

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
Serbest Bölgeler, Yurtdışı Yatırım ve Hizmetler Genel Müdürlüğü

Sayı : B.19.0.SBG.0.07.01 - 1294

07.03.2012* 17189

Konu : Moldova'da Özelleştirilecek Kurumlar

TÜRKİYE İHRACATÇILAR MECLİSİNE (TİM)

Kişinev Ticaret Müşavirliği'nden alınan bir yazıda, Moldova Kamu Mülkiyeti Ajansı tarafından 14 Mart ve 20-23 Mart 2012 tarihlerinde özelleştirmesi yapılacak kurum ve kuruluşlar ile söz konusu kuruluşların özelleştirilmesinde kullanılacak esas ve usuller, ilgili kuruluşların sermayeleri, nominal hisse değerleri ile özelleştirme konusu kuruluşlar hakkında detaylı bilgi temini için temas noktaları bilgilerini içeren tablolar iletilmiştir. Söz konusu bilgiler ekte gönderilmektedir.

Bilgilerini ve ilgili olabilecek firmalara konuya ilişkin olarak duyuru yapılması hususunda gereğini rica ederim.


Cengiz GÜRSEL
Bakan a.
Genel Müdür Yardımcısı

EK: Özelleştirmelere İlişkin Tablolar (8 Sayfa)

DAĞITIM:

TOBB, TÜSİAD, MÜSİAD, TUSKON

Public Property Agency announced the deployment of the auction "outcry" at the Stock Exchange on March, 20-23, 2012, of privatization of state shares in the following joint stock companies, in single batches

	Registration number in the State Register of Real Estate (ISIN)	IDNO	name of state-owned property subject to privatization	activity domain	address	Social capital (MDL)	nominal price of a stock (MDL)	Initial sales price of a stock (MDL)	total number of shares owned by the state	share of state social capital, %	number of state-owned shares offered for sale	share of state social capital offered for sale, %
1	MD14UNLI1003	1003608001294	JSC Union of Libraries "UNLIB"	trade of books, newspapers and office supplies	Causeni city, 10 M.Eminescu street	86,275	5.00	1.50	17,255	100.000	17,255	100.000
2	MD14LIOR1007	1003610001808	JSC "Amelioratorul"	construction of sewerage networks	MD-7440, Taraclia city, 91 Voczalinaia street	1,851,260	10.00	20.00	183,987	99.385	183,987	99.385
3	MD14FATN1002	1003606014502	JSC "Tobacco fermentation factory from Orhei"	acquisition, processing and first fermentation of tobacco	MD-3501, Orhei city, 99A Negruzzi street	18,486,116	20.00	8.58	878,737	95.070	878,737	95.070
4	MD14SALU1006	1002602003026	JSC "Sanitation machines Factory from Falesti"	waste machinery production	MD-5902, Falesti city, 61 Eminescu street	15,435,775	1.00	1.70	14,528,748	94.124	14,528,748	94.124
5	MD14RIFA1001	1002602000519	JSC "Institute of Scientific Research "Rif-Acvaaparar Soldanesti"	design in the construction of marine equipment and information systems	MD-3100, Balti Mun., 9 Decebal street	1,920,695	5.00	60.00	356,896	92.908	356,896	92.908
6	MD14TUTF1002	1003606002482	JSC "Tobacco fermentation factory from Soldanesti"	fermented tobacco production and sale	MD-7201, Soldanesti city, 77 Regiei street	13,225,603	20.00	0.80	603,213	91.219	603,213	91.219
7	MD14COBI1006	1002600000227	JSC "Combustibil Solid"	importation and sale of solid, liquid and gaseous fuel	Chisinau Mun., 78 V.Aleksandri street	3,359,652	6.00	8.50	436,924	78.030	436,924	78.030
8	MD14ARTU1009	1002602000612	JSC "Raut"	production of technical-productive purpose	MD-3100, Balti Mun., 13 Decebal street	49,326,039	7.00	28.00	5,392,106	76.521	5,392,106	76.521
9	MD14AQUA1001	1003603008520	JSC "Aqua-Prut"	construction works	MD-3930, Cahul district, Roşu village	1,928,853	9.00	200.00	163,962	76.504	163,962	76.504
10	MD14APRO1001	1003604151777	JSC "Apromas"	production of machine tools for woodworking	MD-4601, Edinet city, 101 Independentei street	8,459,320	10.00	5.41	604,057	71.407	604,057	71.407
11	MD14DRUU1003	1003608003139	JSC "Drum"	construction and overhaul of roads	MD-4320, Causeni city, 33 Alba Iulia street	1,860,700	10.00	5.00	121,460	65.277	121,460	65.277
12	MD14CERA1008	1002610000125	JSC "Ceramica-T"	construction, repair and assembly works	MD-7440, Taraclia city, 3 Zavodscia street	18,472,200	20.00	4.53	555,926	60.191	555,926	60.191
13	MD14SATO1006	1003604012191	JSC "Varsatorul-Nord"	construction and assembly works	MD-4664, Edinet district, Bratuseni village, 13 Geologilor street	453,560	10.00	0.08	25,391	55.982	25,391	55.982
14	MD14ARTM1009	1002600037193	JSC "Mecanical Factory "ArtMet"	production of non-standardized metal constructions	Chisinau Mun., 12 Ferdeului street	7,954,200	60.00	160.00	59,743	45.065	59,743	45.065
15	MD14MAPA1002	288428	JSC "Mapamond"	agrochemical and biological service	MD-4901, Glodeni city, 6 Mihai Eminescu street	970,215	1.00	0.12	407,133	41.963	407,133	41.963
16	MD14PLEX1002	1003610000683	JSC "Complex"	Construction	MD-7400, Taraclia city, 18 Voczalinaia street	3,300,610	10.00	10.00	131,862	39.951	131,862	39.951
17	MD14JOLL1002	1002600035731	JSC Mix Enterprise "Jolly Alon"	hotel services, restaurant services	Chisinau Mun, 37 M.Cibotaru street	24,636,920	46,310.00	196,000.00	186	34.962	186	34.962
18	MD14GLAS1004	1002600028650	JSC "Glass Container Company"	glass container production	Chisinau Mun, 201 Uzinelor street	243,546,864	484.00	520.00	158,081	31.415	158,081	31.415
19	MD14CECA1005	1003603006962	JSC "Cereal-Cahul"	compound feed production and realization	MD-3930, Cahul city, industrial zone	9,571,100	10.00	7.36	287,133	30.000	287,133	30.000
20	MD14RICA1004	1004602000443	JSC "The cannery factory Glodeni"	canned vegetables and fruits	MD-4980, Glodeni city, 1 Stefan cel Mare street	20,521,320	10.00	7.00	591,746	28.836	591,746	28.836

21	MD14EURB1005	1002600020056	JSC "EuroCreditBank"	banks activities, offices Bills	MD-2001, Chisinau Mun, 33 Ismail street	108,000,000	10.00	10.20	2,270,000	21.019	2,270,000	21.019
22	MD14SAL11002	1003608006875	JSC "Salcia"	processing of agricultural production, production of alcoholic beverages	MD-4342, Causeni district, Salcuta village	2,515,930	10.00	0.70	28,430	11.300	28,430	11.300
23	MD14CRIS1004	1002604000432	JSC "Cupcini-Cristal" for the sugar production	sugar production, and alcoholic and non-alcoholic beverages	MD-4660, Edinet district, Cupcini village, 3 Renastirii street	29,214,200	10.00	4.12	194,352	6.653	194,352	6.653
24	MD14FABL1004	1002600006595	JSC Mix Enterprise "FabIndLapte"	purchase of milk and its initializations	MD-4302, Causeni city, 10 Tighina road	5,645,360	20.00	4.25	18,019	6.384	18,019	6.384
25	MD14ZABR1004	1003604005553	JSC "Nord-Sugar"	sugar production	MD-4720, Briceni city, 30 Uzinei street	68,761,410	10.00	1.55	168,464	2.450	168,464	2.450
26	MD14SERV1005	1003601000195	JSC "The cannery factory from Cosnita"	canned vegetables and fruits	MD-4504, Dubasari district, Cosnita city, 1 Pace street	24,295,700	11.00	1.00	9,703	0.439	9,703	0.439
27	MD14TENI1005	1003606008473	JSC "Winery of Saratenii Vechi"	wine and alcoholic beverages, transportation services	MD-5867, Telenesti district, Saratenii Vechi village	1,739,820	10.00	8.00	340	0.195	340	0.195

Average Exchange Rate in 2011: 1 \$ = 11,74 MDL

State Real Estate of the companies mentioned is exposed for privatization in accordance with Law No. 121-XVI from May 4, 2007 on public property management and privatization, the Government Decision No. 945 from August 20, 2007 (updated by Government Decision No. 671 from 06. 06. 2008), according to procedures laid down in the Regulation on the sale of public property shares on the Stock Market, approved by Government Decision No. 145 from February 13, 2008.

Purchase applications may be submitted by applicants through any of the licensed brokers on the Stock Exchange of Moldova. Additional information may be requested from the Public Property Agency, The National Commission of Financial Market and The Stock Exchange of Moldova.

For detailed information contact:

The Public Property Agency:
mun. Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel: (+373 22) 23 80 89; (+373 22) 22 31 56;

The National Commission of Financial Market:
mun. Chişinău, bd. Ştefan cel Mare, 77
tel: (+373 22) 85 94 60; (+373 22) 85 94 62; (+373 22) 85 94 63;

Stock Exchange of Moldova:
mun. Chişinău, bd. Ştefan cel Mare, 73
tel: (+373 22) 27 76 36

Public Property Agency announces the privatization contests of state assets in public ownership:

Investment contest

	Name of asset, location	Surface, (m ²)	Minimal amount of investment/ deadline, according to specifications	Initial sales price (MDL)
1	Cinema „Pace”, Glodeni city, 22 Stefan cel Mare street	1,239.4	2,000,000 MDL / 3 years	800,000
2	Cinema „Luceafărul” Stefan Voda city, 41/a Ștefan cel Mare street	1,147.3	2,000,000 MDL / 3 years	500,000

State securities publicly owned stock in companies located within the industrial park “Tracom”

	Name and legal address of the asset	Basic types of activity	Social capital (MDL)	Public property shares		Initial sales price (MDL)	Minimal amount of investment/ deadline, according to specifications (MDL / years)
				units	(%)		
1	JSC “ForjaCom” Chișinău city, 170 Columna street	Wells production, manufacturing of technological equipment for forging and pressed production	7,516,813	310,167	94.905	17,000,000	15,000,000/3
2	JSC “PRESUDOR” Chișinău city, 184/1 Columna street	Manufacturing of furnaces and furnace burners	8,686,341	341,713	90.480	17,000,000	18,000,000
3	JSC Construction Company “Zidarul-SV” Chișinău city, 170 Columna street	Constructions and industrial buildings reparation	3,627,260	234,170	90.382	2,000,000	6,000,000/3
4	JSC “MaPasAuto” Chișinău city, 170 Columna street	Making long-distance and international goods-passenger traffic, technical reparation of the transport	1,828,270	65,410	82.287	2,500,000	12,000,000/3
5	JSC “Reupies” Chișinău city, 170 Columna street	Production of non-standard equipment	2,098,095	108,064	77.259	2,500,000	7,000,000/3
6	JSC “Uzina turnatorie Araliit” Chișinău city, 170 Columna street	Iron casting	2,199,813	77,396	73.884	2,200,000	8,000,000/3
7	JSC Company that produces consumer goods “Radiator” Chișinău city, 170/3 Columna street	Manufacturing of non-electric furnaces, burners and installations	2,148,981	32,169	70.356	2,000,000	7,000,000/3
8	JSC “DOTARCOM” Chișinău city, 170 Columna street	Manufacturing of instruments and metal products	1,153,598	33,604	66.999	2,000,000	6,000,000/3
9	JSC Specialized office in tractor construction „Bicotra” Chișinău city, 170 Columna street	Tractors and machinery of other types	632,700	19,340	61.135	1,500,000	4,000,000/3

Commercial contest

	Name and legal address of the unique patrimony complexes	Basic types of activity	Social capital (MDL)	Initial sales price (MDL)
1	SE „Vibroribor”, Chisinau mun., 10 Gagarin boulevard	Manufacturing of electric measuring equipment, production of parts for optical instruments, etc.	36,713,400	110,000,000
2	SE of energy equipment repair "Energoreparatii", Chisinau mun., 1 Otovasca street	Repairing of the equipment of thermal and power stations, etc.	8,625,920	40,000,000
3	SE Jewelry Factory from Chisinau „Giuvae", Chisinau mun., 16 Sarmizegetusa street	Manufacturing and realization of jewelry articles of precious metal	17,053,720	32,000,000
4	SE Scientific production company "Alco-N", Chisinau mun., 75 Alba Iulia street	Servicing of household appliances	425,500	16,000,000
5	SE Interim Commercial Company "Meridian", Balti mun., 195 Stefan cel Mare street	Trade of industrial-technical production and consumer goods	1,500,000	9,500,000
6	Airship YAK-40 ER-YGD, No. of circulation 87970, factory no. 98314581			2,000,000

Average Exchange Rate in 2011: 1 \$ = 11,74 MDL

The competitions are organized in accordance with the Law No. 121-XVI from May 4, 2007 concerning the management and privatization of public property, Law. 386-XV from November 25, 2004 on cinematographic, Government Decision no. 945 from August 20, 2007, with amendments and supplements and Regulation of trade and investment competitions on privatization of public property, approved by Government Decision no. 919 from July 30, 2008.

I. Eligibility

1.1. The contest is opened for:

- Individuals and legal entities from Republic of Moldova;
- Foreign individuals and fully private legal entities, stateless in accordance with the law;
- Associations of persons specified in alimant a) and b).

Participants may act directly or through representatives, authorized under the law.

1.2. Participants are entitled to take note of the set of documents and, if appropriate, to visit the property exposed to competition, as provided by law.

1.3. For the contest each bidder will present:

- Request letter to participate in the contest, indicating the price offered for privatization of the exposed asset, the conditions and terms of payment, a commitment to meet the conditions set out in the press release. Investment tender bidders submit, additional to the application, a detailed investment program, with an indication of the amount of investment, output and terms of their use, related to the conditions laid down in the specifications. The request sample is issued by the Public Property Agency;
- In the case of local legal entities – copies of the state registration certificate and of the statute, authenticated by the manager; statement for the State Register of legal entities;
- In the case of foreign legal entities – copy of the registration certificate, stated by the empowered entity and the copy of the statute, authenticated in the legal stated manner;
- In case of individuals – the copy of the identity card and it's annex;
- financial statement and balance sheet for the previous year, certified by the body of territorial statistics and the head legal person of the Republic of Moldova (foreign legal person shall submit such documents, authenticated as required by law);

- payment document concerning the deposit of guarantee of participation in the amount of 200,000 MDL, on a bank account:

Beneficiary: MF - State Treasury. Public Property Agency;

Fiscal code: 1006601001090

Bank account: 3359502

Beneficiary Bank: Ministry of Finance - State Treasury;

SWIFT: TREZMD2X,

Treasury Account: 461300000030102

In the purpose of the payment is entered the privatization asset name

- Bank guarantee for at least 50 percent of the obligations of assumed price. If the bidder is obliging to pay the full price of the property before signing the contract of sale, presentation of the bank guarantee is not mandatory;
- Bank document certifying the bidder's ability to perform at least 25 percent of the total volume of assumed investments (for the bidders in the investment contest);
- Certificate of debts owed to government - for the local investors.

1.4. If desired, the participation in purchasing assets that are exposed in the same competition, the bidder is obliged to tender and deposit guarantee of participation for each item separately.

II. Deployment procedures

2.1. The contest will be deployed in two stages.

2.2. At the first stage, based on the review of documents and proposals submitted, the Commission qualifies bidders participating in the contest, in the second stage, following the price increase competition and improve the other proposals, the Commission determines the winner.

2.3. The Commission has the right to reject the offers of the candidates, if there are not submitted all necessary documents, if they were not prepared as stipulated, or their bids do not correspond to contest conditions.

2.4. The Commission shall inform the bidders, by a notice, decision and invite them to participate in the subsequent phase of the contest, giving the date and time of the Commission meeting at which participants are invited to attend or their representatives, appointed as provided to make decisions and sign documents.

2.5. On the day of the Commission meeting, the participants (representatives) are obliged to register with the Secretary of the Commission. Bidders who did not registered are not allowed to the competition, guarantees of participation are not returned.

2.6. If the contest involved a single bidder, the Commission is entitled to initiate a price increase competition and improve the property exposed to other proposals, or declare the contest void.

2.7. At the contest, the highest price indicated in the participants' proposals is declared the initial price.

2.8. The competition is conducted in the presence of all participants (their representatives), in which bidders make proposals to improve the initial price, starting with the participant that proposed the lowest price in his application. If the participants offered the same price, the first step of the contest begins with the participant who presented the documents last. This order is retained throughout the entire contest.

2.9. The Commission at any stage is entitled to take decision on its completion, without determining the winner, with the repayment of the deposited guarantees of participation.

2.10. The Commission designates as the winner of the contest the participant who proposed the highest price and assumed the best contest conditions satisfying the requirements.

2.11. Before the signing of the contract of sale, the buyer pays the private tax and other taxes and duties prescribed by law. If the value of the property is done by paying in one payment, the amount will be paid before signing the contract.

If paying in installments privatized asset value, the first installment will be at least 50 percent of the purchase price and payment will be made, necessarily, before concluding the sale contract. Payment of subsequent installments of privatized property can be spread over a period of up to three years and shall be made quarterly in equal amounts, with their indexing according to inflation calculated from the date of termination of the contract until payment.

Foreign individuals and legal entities, stateless, pay a unique payment of the privatized asset value before the signing the sales contract.

III. Other information

3.1. The documents for the contest are given to the person empowered by the seller in the state language of the Republic of Moldova (or another language but with the translation required in the state language) in a sealed envelope with the attached document certifying the guarantee payment of the contest.

3.2. Documents are received from the date of publication of this informative statement, no later than **March, 30, 2012, at 17:00**, at the address: Republic of Moldova, Chisinau Mun., 1 Central Square, Public Property Agency, bureau 343, Program: 8:00 - 17:00, days off: Saturday, Sunday.

3.3. The bidders, other than the winning participant, receive the return of the participation guarantee (with exceptions to the cases, exposed in p. 2. 5). The participation guarantee of the winner participant is made part of the account for the privatized asset. The participation guarantee is not returned to the winner that refuses to sign the sales contract.

3.4. Additional information on the legal basis, the progress of the contest and the availability of documents on property exposed to privatization may be requested from the Public Property Agency, tel. +373 (22) 22-14-57, +373 (22) 22-31-56, fax. +373 (22) 22-13-77, e-mail: ludmila.balan@app.gov.md and from the Ministry of Economy, tel. +373 (22) 23-77-43, +373 (22) 25-06-54, e-mail: olga.badanova@mec.gov.md

Public Property Agency announces auctions for privatization of State public assets

AUCTION „OUTCRY”

	Name and location of the unfinished asset	Start - stop construction	Degree of completion (%)	Land surface (ha)	Initial sales price (lei)
1	Kindergarten, Cobîlea vllg, Șoldănești district	1990–1994	43.80	0.2592	50,000
2	Club, Camencea vllg, Orhei district	1992–1994	40.00	0.1897	570,000
3	Ambulatory, Sipoteni vllg, Călărași district	1991–1993	61.00	0.6213	800,200
4	Kindergarten for 320 places and engineering communications, Gordinești vllg, Edineț district	1990–1994	76.47	1.1589	220,000
5	Cinema, Taraclia City, V.Cebanov, 5 str.	1987–1991	40.50	0.095	710,000
6	City Hall Building, Șerpeni vllg., Anenii Noi district	1988–1990	44.00	0.075	120,000
7	Ambulatory, Mihăileni vllg. Rîșcani district	1986–1990	57.90	0.6881	75,000
8	Executive Committee Building, r-nul Nistrean, Chișinău mun., Mircea cel Bătrîn blvd.	1990–1992	24.00	0.0895	1,000,000
9	Administrative block of the Institute of Microbiology and Virology Chișinău mun., Dacia 59 blvd	1987–1994	54.00	9.0671	96,010,000

AUCTION "Discount"

	Name and location of the unfinished asset	Start - stop construction	Degree of completion (%)	Land surface (ha)	Initial sales price (lei)
1	Ambulatory, Codreanca vllg, Strășeni district	1991 – 1995	56.00	0.6530	670,000
2	Kindergarten, Pîrjota vllg, Râșcani district	1992 – 1994	22.11	1.2106	116,000
3	School, Drojdieni vllg, Nisporeni district	1992 – 1995	14,30	1.9174	435,000
4	Town Hall Building, Petreni vllg., Drochia district	1990 – 1994	30.00	0.5207	462,000
5	Outpatient medical, Sturzovca vllg., Glodeni district	1991 – 1993	14.00	0.0924	196,000
6	Bathrooms and recreation complex, City of Rezina, 1 Mai, 4/1 str.	1989 – 1993	48.00	0.7168	423,000
7	Club, Mihailovca vllg, Sângerei district	1990 – 1999	50.00	0.1149	209,000

Average Exchange Rate in 2011: 1 \$ = 11,74 MDL

Assets are exposed to privatization in accordance with Law No. 121-XVI of 4 May 2007 on management and privatization of public property, Government Decision nr.945 of 20 August 2007, as amended and supplemented, under the procedures established in the Regulation on auctions with outcry and discount, approved by Government Decision no.136 of 10 February 2009.

Can participate in auctions:

- natural and legal persons from Republic of Moldova;
- foreign natural and legal persons wholly private, stateless persons in accordance with the law;
- associations of persons specified in the letter a) and b).

Participants may act directly or through representatives, authorized under the law.

Applicants shall submit, no later than **March 13, 2012, 17:00**, application for participation as set out in Annex 1 to the Regulation on outcry and discount auction.

To the request shall be attached:

- local legal participants shall attach the copy of state registration certificate, copy of statement from the State Register of enterprises and organizations and a copy of the legal status in the Republic of Moldova, certified by its leader
- foreign, legal participants shall submit copy of registration certificate, issued by the authority and status copy, authenticated established by law
- individual participants have to present a copy of the ID and its attachment;
- it is driven by representatives they have to confirm the right of the sale transaction by proxy;
- document on payment of the guarantee that has been paid in the amount of 10% from the initial sales price of the property exposed to discounted or outcry auction.

Settlement Account: beneficiary Ministry of Finance – State Treasury, Public Property Agency; tax code 1006601001090, bank account – 3359502; beneficiary bank – Ministry of Finance - State Treasury; bank code – TREZMD2X; treasury account 461300000030101.

The purpose of payment will be required to register the name property called for privatization.

If the participant intends to participate in bidding several goods, the guarantee will be paid for each item separately. Auction winner's guarantee is included in the asset purchased.

Individuals from Moldova have to pay a participation fee in the amount of 600 lei, legal persons and foreign nationals - 1,200 lei to the above settlement accounts.

The participant who awarded the property shall sign the minutes of the auction results, to pay asset price and sign the sale contract, to ensure asset record privatized to tender, as required by law.

The participant who awarded the property, but refused to sign - report on the results of bidding, lacks the right to participate in auctions on the given property. In this case, the guarantee shall not be reimbursed.

During 20 days after signing the minutes of the outcry auction results, the buyer pays the price of the property awarded.

Paying the price awarded in the discount auction will be done within 7 days after signing the minutes.

If it is not paid within the prescribed period, the seller has the right to cancel the auction results by issuing an order. In such case, the guarantee shall not be reimbursed.

During 7 days after the payment of property awarded to outcry/discount auction the parties conclude the contract of sale.

Participants are entitled to attend personally or through their representatives, appointed as required, to take note of set of documents relating to assets exposed to auction and, where appropriate, to visit the properties exposed, as provided by law.

Additional information on the legal basis, the progress of the auction and the availability of documents on property exposed to privatization may be requested from the Public Property Agency: ludmila.balan@app.gov.md telephone: 23-45-89, 22-14-57; office. 343.

The auction will take place on March 14, 2012, at 10:00, at the address: Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale nr.1, House of Government.